Porównanie tłumaczeń Przysłów 16:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto zważa na Słowo, znajduje dobro, a kto ufa JAHWE – jego szczęście!*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto zważa na Słowo, zyska powodzenie, a kto ufa JAHWE, temu dopisze szczęście!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto zważa na słowo, znajdzie dobro, a kto ufa JAHWE, *jest* błogosławiony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kto ma wzgląd na słowa, znajduje dobre; a kto ufa w Panu, błogosławiony jest.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ćwiczony w słowie najdzie dobra, a który ma nadzieję w JAHWE, błogosławiony jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dobro znajdzie, kto zważa na słowo; kto Panu zaufał, jest szczęśliwy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto zważa na Słowo, znajduje szczęście, a kto ufa Panu, jest szczęśliwy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto zważa na słowo, znajdzie dobro, kto ufa JAHWE, jest szczęśliwy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto rozumie słowo, znajduje dobro, a kto zaufał JAHWE, jest szczęśliwy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto zważa na słowa [upomnienia], znajduje szczęście; kto w Jahwe ufność pokłada, temu się dobrze wiedzie!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Крижка меду гарні слова, а їхня солодість оздоровлення душі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto się zastanawia nad słowem – znajdzie szczęście; a kto polega na WIEKUISTYM – temu jest błogo.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kto w jakiejś sprawie okazuje wnikliwość, znajdzie dobro, a kto ufa JAHWE, jest szczęśliwy.

[1)] (Człowiek) mądry w dziełach (l. w działaniu, w interesach) jest odkrywcą rzeczy dobrych (l. dochodzi do sukcesu), a kto ufa Bogu, jest (prawdziwie) szczęśliwy G.